

# POLAR VOIDS

*Le vide de deux pôles opposés*

« Asian Art on the Rise » - une série d'événements organisés par la galerie Asian Art Bridge pour honorer le fort développement de l'art asiatique contemporain ainsi que le talent des artistes asiatiques en France et en Europe. Nous popularisons les concepts des divers arts et cultures des pays asiatiques sur la scène artistique européenne, ne nous limitant pas à la Chine et au Japon, mais introduisant également de nombreuses scènes artistiques qui méritent d'être plus visibles et approfondies, comme celles de la Corée, du Vietnam, de Macao, de la Thaïlande, et celles d'Asie du Sud, comme l'Afghanistan, l'Inde etc.

**Commissaire d'exposition: Linh Ann**

Asian Art Bridge est heureux de présenter « Polar Voids – Le vide de deux pôles opposés », l'exposition d'ouverture de la série « Asian Art on the Rise ».

« Polar Voids » est une exposition en duo de l'artiste vietnamienne Hoai Phuong - spécialisée dans la peinture à l'aquarelle sur du papier artisanal teint à la main et de l'encre de Chine avec l'artiste de Macao, ioi Choi - danseuse, chorégraphe et également peintre, se déroulera du 1er avril au 10 avril 2024 au Palais Royal, Paris.

Dans cette exposition, une dessine tout en détail et en collectant de l'énergie dans un/ou des trous noirs. Au contraire, les œuvres de l'autre dégagent beaucoup d'énergie du corps avec un « vide » - un vide de sa pensée ou la libération de son esprit sur une grande surface de toile. C'est la raison pour laquelle nous combinons les deux dans un « Vide Polaire ». Deux pôles complètement opposés partagent leur propre trou noir.

Si « Le vide » dans l'œuvre d'ioi symbolise la libération de l'esprit, où le corps, la couleur et la conscience fusionnent, semblable à la synthèse de toutes les couleurs pour créer la perception du blanc, l'art de Hoai-Phuong est son polaire. C'est le vide d'un chagrin silencieux et réticent. S'apparentant au motif « memento mori » qui rappelle la mort et la nature éphémère de la vie, cette série d'œuvres rappelle le vide profond de nos paysages mentaux.

Même ioi est à l'opposé de Phuong, dessinant de manière totalement spontanée en fonction des couches de couleurs qui suivent sa chorégraphie. Au final, les peintures de ioi et Phuong sont complémentaires en couleur et en fréquence. Les deux ont elles-mêmes leur propre définition de VOID.

"Asian Art on the Rise" is a series of events by Asian Art Bridge gallery to honor the strong development of contemporary & modern Asian art and the talent of Asian artists in France and Europe. We want to popularize the concepts of diverse arts and cultures from Asian countries into the European art scene. The Asian art scene cannot be restricted to China's and Japan's, but expands to Korea, Vietnam, Macau, Thailand, or down to South Asia such as Afghanistan, India, etc.

**Curator: Linh Ann**

Asian Art Bridge is pleased to present the Exhibition "Polar Voids", the opening exhibition for the "Asian Art on the Rise" series.

"Polar Voids" is a duo exhibition by Vietnamese artist, Hoai Phuong - who specializes in watercolor painting with hand-dyed artisanal paper and Chinese ink - with Macau artist ioi Choi - a dancer, choreographer and also a painter, that takes place from April 1st to April 10th 2024 in Palais Royal, Paris.

In this exhibition, one draws everything in detail and collects energy into a, or some, black holes. At the opposite side, the other person's works radiate a lot of energy from the body with a "void" - an emptiness of her thought or the liberation of her mind onto a large canvas surface. That's the reason we combine both into "Polar Voids". Two completely opposite poles share their own black hole.

If "The void" in ioi's artwork symbolizes the liberation of the mind, where body, color and consciousness fuse together, akin to the synthesis of all colors to create the perception of white, the art of Hoai-Phuong is her polar. It is the void of silent and reticent sorrow. Akin to the motif "memento mori" which is a reminder of death and the impermanent nature of life, this series of works is a reminder of the deep void within our mental landscapes.

Even ioi is the opposite of Phuong, drawing completely spontaneously depending on the color layers that follow his choreography. But in the end, the paintings of ioi and Phuong are complementary in color and frequency. Both have their own definition of VOID by themselves.

**01.04.2024 - 10.04.2024 | 11:00 - 20:00**  
**Except 03.04.2024: open till 18:00**

**16, 17 galerie de Montpensier**  
**75001 Paris**

**RSVP only**  
**Vernissage: 01.04.2024 at 19:00**  
**Performance: electronic musician**  
**Luong Hue Trinh x artist ioi Choi**

# Hoai Phuong's Artworks



Hoai Phuong | *The artificial abyss*, 2024. Ink on natural-dyed Fabriano Artistico 600gsm | 77 x 40 cm

TOCCATA VUOTO ( Cham vao hu vo ) - le nom de la mini-série de Phuong qui comprend 4 peintures. Toccata, dont l'origine vient de l'italien « Toccare », signifie « toucher », représentant également une forme musicale pour instruments à clavier, écrite dans un style libre caractérisé par des accords complets, des passages rapides, des harmonies aiguës et d'autres éléments virtuoses conçus pour montrer la performance de « toucher », Vuoto aussi est l'équivalent italien de « Void » en anglais. Il s'agit de la symphonie de l'artiste, explorant divers états de vide dans notre vie mortelle.

TOCCATA VUOTO ( Cham vao hu vo ) is the name for Phuong's mini-series which comprises of 4 paintings. Toccata, rooted in the Italian "Toccare", means "to touch", also representing a musical form for keyboard instruments, written in a free style that is characterized by full chords, rapid runs, high harmonies, and other virtuoso elements designed to show off the performer's "touch." And Vuoto is the Italian equivalent to "Void" in English. This is the artist's symphony, exploring various states of emptiness in our mortal life.

# ioi's Artworks



*ioi Choi | Self. Earth pigments, olive oil in canvas | 195 x 97 cm*

Le processus de représentation du corps comme archive de mouvement consiste à mélanger des pigments de terre avec de l'huile végétale pour créer de la peinture. Le mélange est ensuite appliqué sur toutes les surfaces de son corps. Étant donné que ioi travaille principalement sur des toiles à grande échelle étalées sur le sol, il y a suffisamment d'espace pour « nager », effectuant une série de travaux au sol en se concentrant sur le corps - ses contractions, ses courbures, ses roulades et ses étirements. Dans ses séries intitulées « MIRRORS » et « SILHOUETTES », ioi exprime par ses tableaux un voyage du corps humain comme point de départ au rapport à la matière. Le titre de chaque chapitre fournit une ligne directrice pour explorer un aspect spirituel de l'existence. Chaque image est une invitation à accepter les formes qui surgissent dans l'esprit du spectateur. Tout comme un test de Rorschach, chaque pièce n'a aucun sens sans la perception de ses formes apparemment abstraites par le spectateur.

The process of representing the body as an archive of movement involves mixing earth pigments with vegetable oil to create paint. The mixture is then applied to every surface of her body. Since ioi works primarily on large scaled canvases spread out on the floor, there is enough space to swim across, performing a series of floorwork focusing on the body - its contractions, bends, rolls, and stretches. In the series titled "MIRRORS" & "SILHOUETTES", ioi expresses a journey of the human body as the starting point in relation to matter. Each chapter's title provides a guideline to explore a spiritual aspect of existence. Each image is an invitation to accept the forms that surface in the viewer's mind's eye. Much like a Rorschach test, each piece remains meaningless without its viewers' perception of its seemingly abstract forms.



*ioi Choi*

ioi Choi est danseuse par nature, chorégraphe de formation, et une peintre qui utilise son corps dansant comme medium.

Elle a étudié la danse classique chinoise depuis son enfance jusqu'à l'âge de 18 ans. Elle est ensuite diplômée du Centre de Danse de Broadway et du Paris College of Art.

ioi Choi n'utilise que des pigments naturels, huile d'olive ou noix de coco comme catalyseurs de couleurs sur ses toiles.

Elle vit actuellement à Paris.

ioi Choi is a dancer by nature, a choreographer by training, a painter who uses the dancing body as a medium.

She studied classical Chinese dance from childhood until age 18. She later graduated from Broadway Dance Center, New York and Paris College of Art, Paris.

ioi Choi only uses natural pigments, olive oil or coconut oil as color catalysts on her canvases.

She currently lives in Paris.



*Hoai Phuong*

Hoai Phuong est diplômée d'un B.F.A en design graphique, Southwestern Oklahoma State University, OK, aux États Unis. Elle vit à Bologne, en Italie.

Utilisant des techniques asiatiques traditionnelles telles que la peinture avec des pigments naturels et de l'encre, Phuong espère comprendre l'essence du passé tout en apportant une nouvelle perspective à son travail. Son art est une fusion de techniques asiatiques et de réalisme occidental, reflétant sa position dans la diaspora vietnamienne, remettant constamment en question sa place et son lien avec son environnement.

Hoai Phuong is hailing from Saigon, Vietnam and is now based in Bologna, Italy. She graduated from a B.F.A in Graphic Design, Southwestern Oklahoma State University, OK, USA.

Utilizing traditional Asian techniques such as painting with natural pigments and ink, Phuong hopes to understand the essence of the past while also bringing a fresh perspective to her work. Her art is a fusion of Asian techniques and Western realism, reflecting her position as a diasporic Vietnamese constantly questioning her place and connection to her surroundings.